



Council of the
European Union

009311/EU XXVI. GP
Eingelangt am 26/01/18

Brussels, 26 January 2018

5288/18

JUR 18
CORLX 21
CFSP/PESC 35
RELEX 31
COASI 16
COARM 23
CONUN 20
FIN 41

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Implementing Regulation (EU) 2018/12 of 8 January 2018
implementing Regulation (EU) 2017/1509 concerning restrictive measures
against the Democratic People's Republic of Korea
(Official Journal of the European Union L 4 of 9 January 2018)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT,
NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

ПОПРАВКА

на Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/12 на Съвета от 8 януари 2018 година за прилагане на Регламент (ЕС) 2017/1509 за ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република

(Официален вестник на Европейския съюз L 4 от 9 януари 2018 г.)

На страница 3, приложението, Част А, вписване 75, трета колона

вместо:

„дата на раждане: 20.8.1965 г.

паспорт № 563233049 със срок на валидност 11.3.2019 г.

...“;

да се четe:

„дата на раждане: 21.8.1957 г.

паспорт № 563233049 със срок на валидност 9.5.2018 г.

...“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento de Ejecución (UE) 2018/12 del Consejo, de 8 de enero de 2018, por el que se aplica el Reglamento (UE) 2017/1509 relativo a la adopción de medidas restrictivas contra la República Popular Democrática de Corea

(Diario Oficial de la Unión Europea L 4 de 9 de enero de 2018)

En la página 3, anexo, parte a), entrada 75, tercera columna:

donde dice:

«Fecha de nacimiento:

20.8.1965

Pasaporte n.º 563233049,

válido hasta el 11.3.2019.

...»,

debe decir:

«Fecha de nacimiento:

21.8.1957

Pasaporte n.º 563233049,

válido hasta el 9.5.2018.

...».

OPRAVA

prováděcího nařízení Rady (EU) 2018/12 ze dne 8. ledna 2018, kterým se provádí nařízení (EU) 2017/1509 o omezujících opatřeních vůči Korejské lidově demokratické republice

(Úřední věstník Evropské unie L 4 ze dne 9. ledna 2018)

Strana 3, příloha, část a) „Fyzické osoby“, položka 75, třetí sloupec:

místo:

„datum narození: 20.8.1965

pas č. 563233049, platný do 11.3.2019

...“

má být:

„datum narození: 21.8.1957

pas č. 563233049, platný do 9.5.2018.

...“

BERIGTIGELSE

**til Rådets gennemførelsesforordning (EU) 2018/12 af 8. januar 2018 om gennemførelse af
forordning (EU) 2017/1509 om restriktive foranstaltninger over for Den Demokratiske
Folkerepublik Korea**

(Den Europæiske Unions Tidende L 4 af 9. januar 2018)

Side 3, bilaget, del A, nr. 75, tredje kolonne

I stedet for:

"Født den 20.8.1965

Pasnr.: 563233049, udløbsdato: 11.3.2019.

..."

læses:

"Født den 21.8.1957

Pasnr.: 563233049, udløbsdato: 9.5.2018.

..."

BERICHTIGUNG

**der Durchführungsverordnung (EU) 2018/12 des Rates vom 8. Januar 2018 zur
Durchführung der Verordnung (EU) 2017/1509 über restriktive Maßnahmen gegen die
Demokratische Volksrepublik Korea**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 4 vom 9. Januar 2018)

Seite 3, Anhang, Teil A, Eintrag 75, dritte Spalte

Anstatt:

"Geburtsdatum: 20.8.1965

Reisepass Nr. 563233049, gültig bis 11.3.2019

..."

muss es heißen:

"Geburtsdatum: 21.8.1957

Reisepass Nr. 563233049, gültig bis 9.5.2018

..."

PARANDUS

nõukogu 8. jaanuari 2018. aasta rakendusmääruses (EL) 2018/12, millega rakendatakse määrust (EL) 2017/1509, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid

(Euroopa Liidu Teataja L 4, 9. jaanuar 2018)

Leheküljel 3 lisa tabeli a osa kande nr 75 kolmandas tulbas

asendatakse

„Sünniaeg: 20.8.1965

Passi nr: 563233049, kehtivusaja lõppemise kuupäev: 11.3.2019.

...“;

järgmisega:

„Sünniaeg: 21.8.1957

Passi nr: 563233049, kehtivusaja lõppemise kuupäev: 9.5.2018.

...“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**του εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) 2018/12 του Συμβουλίου, της 8ης Ιανουαρίου 2018,
για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) 2017/1509 σχετικά με την επιβολή περιοριστικών
μέτρων κατά της Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Κορέας**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 4 της 9ης Ιανουαρίου 2018)

Στη σελίδα 3, παράρτημα, μέρος Α, καταχώριση 75, τρίτη στήλη

αντί:

«Ημερομηνία γέννησης: 20.8.1965

Αριθ. διαβατηρίου 563233049, λήγει στις 11.3.2019.

...»,

διάβαζε:

«Ημερομηνία γέννησης: 21.8.1957

Αριθ. διαβατηρίου 563233049, λήγει στις 9.5.2018.

...».

CORRIGENDUM

**to Council Implementing Regulation (EU) 2018/12 of 8 January 2018 implementing
Regulation (EU) 2017/1509 concerning restrictive measures against the Democratic People's
Republic of Korea**

(Official Journal of the European Union L 4 of 9 January 2018)

On page 3, the Annex, Part A, entry 75, third column

for:

"DOB: 20.8.1965

Passport No 563233049 expires 11.3.2019.

...";

read:

"DOB: 21.8.1957

Passport No 563233049 expires 9.5.2018.

...".

RECTIFICATIF

au règlement d'exécution (UE) 2018/12 du Conseil du 8 janvier 2018 mettant en œuvre le règlement (UE) 2017/1509 concernant des mesures restrictives à l'encontre de la République populaire démocratique de Corée

("Journal officiel de l'Union européenne" L 4 du 9 janvier 2018)

Page 3, l'annexe, partie A, mention 75, troisième colonne:

Au lieu de:

"Date de naissance: 20.8.1965

Passeport n° 563233049, venant à expiration le 11.3.2019

...".

lire:

"Date de naissance: 21.8.1957

Passeport n° 563233049, venant à expiration le 9.5.2018

...".

ISPRAVAK

Provedbene uredbe Vijeća (EU) 2018/12 od 8. siječnja 2018. o provedbi Uredbe (EU) 2017/1509 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje

(Službeni list Europske unije L 4 od 9. siječnja 2018.)

Na stranici 3., u Prilogu, u dijelu A., unos 75., treći stupac:

umjesto:

„Datum rođenja: 20.8.1965.

Broj putovnice: 563233049, istječe 11.3.2019.

...”

treba stajati:

„Datum rođenja: 21.8.1957.

Broj putovnice: 563233049, istječe 9.5.2018.

...”

RETTIFICA

**del regolamento di esecuzione (UE) 2018/12 del Consiglio, dell'8 gennaio 2018,
che modifica il regolamento (UE) 2017/1509, concernente misure restrittive
nei confronti della Repubblica popolare democratica di Corea**

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 4 del 9 gennaio 2018)

Pagina 3, allegato, parte A, voce 75, terza colonna:

anziché:

"Data di nascita: 20.8.1965

Passaporto n. 563233049 (scadenza 11.3.2019)"

leggasi:

"Data di nascita: 21.8.1957

Passaporto n. 563233049 (scadenza: 9.5.2018)".

LABOJUMS

Padomes Īstenošanas regulā (ES) 2018/12 (2018. gada 8. janvāris), ar ko īsteno Regulu (ES) 2017/1509 par ierobežojošiem pasākumiem pret Korejas Tautas Demokrātisko Republiku

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 4, 2018. gada 9. janvāris)

3. lappusē pielikumā A. daļā 75. ierakstā trešajā slejā

tekstu:

"Dzimšanas datums: 20.8.1965.

Pases Nr.: 563233049, derīga līdz 11.3.2019.

..."

lasīt šādi:

"Dzimšanas datums: 21.8.1957.

Pases Nr.: 563233049, derīga līdz 9.5.2018.

..."

**2018 m. sausio 8 d. Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) 2018/12,
kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) 2017/1509
dėl ribojamųjų priemonių Korėjos Liaudies Demokratinei Respublikai,
klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 4, 2018 m. sausio 9 d.)

3 puslapis, priedas, A dalis, 75-as įrašas, trečia skiltis:

yra:

„Gim. data: 1965 8 20

Paso Nr. 563233049, galioja iki 2019 3 11

...“;

turi būti:

„Gim. data: 1957 8 21

Paso Nr. 563233049, galioja iki 2018 5 9

...“.

HELYESBÍTÉS

a Koreai Népi Demokratikus Köztársasággal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló (EU) 2017/1509 rendelet végrehajtásáról szóló, 2018. január 8-i (EU) 2018/12 tanácsi végrehajtási rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 4., 2018. január 9.)

A 3. oldalon a Melléklet A. részében a 75. bejegyzés harmadik oszlopában

a következő szövegrész:

„Születési idő: 1965.8.20.

Útlevélszám: 563233049, lejárati dátuma: 2019.3.11.

...”

helyesen:

„Születési idő: 1957.8.21.

Útlevélszám: 563233049, lejárati dátuma: 2018.5.9.

...”

RETTIFIKA

**tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2018/12 tat-8 ta' Jannar 2018 li
jimplimenta r-Regolament (UE) 2017/1509 dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika
Demokratika tal-Poplu tal-Korea**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 4 tad-9 ta' Jannar 2018)

Fil-paġna 3, l-Anness, il-Parti A, l-entrata 75, it-tielet kolonna

minflok:

"Data tat-twelid: 20.8.1965

Nru tal-passaport 563233049, jiskadi fil-11.3.2019.

...";

aqra:

"Data tat-twelid: 21.8.1957

Nru tal-passaport 563233049, jiskadi fid-9.5.2018.

...".

RECTIFICATIE

van Uitvoeringsverordening (EU) 2018/12 van de Raad van 8 januari 2018 tot uitvoering van Verordening (EU) 2017/1509 betreffende beperkende maatregelen tegen de Democratische Volksrepubliek Korea

(Publicatieblad van de Europese Unie L 4 van 9 januari 2018)

Bladzijde 3, bijlage, deel A, vermelding 75, derde kolom:

in plaats van:

"Geboortedatum: 20.8.1965

Paspoortnr. 563233049,

verloopt op 11.3.2019.

...".

lezen:

"Geboortedatum: 21.8.1957

Paspoortnr. 563233049,

verloopt op 9.5.2018.

...".

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia wykonawczego Rady (UE) 2018/12 z dnia 8 stycznia 2018 r. dotyczącego wykonania rozporządzenia (UE) 2017/1509 w sprawie środków ograniczających skierowanych przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 4 z dnia 9 stycznia 2018 r.)

Strona 3, załącznik, część A, wpis 75, kolumna trzecia

zamiast:

„Data ur.: 20.8.1965

Nr paszportu: 563233049, wygasa 11.3.2019

...”

powinno być:

„Data ur.: 21.8.1957

Nr paszportu: 563233049, wygasa 9.5.2018

...”

RETIFICAÇÃO

do Regulamento de Execução (UE) 2018/12 do Conselho, de 8 de janeiro de 2018, que dá execução ao Regulamento (UE) 2017/1509 que institui medidas restritivas contra a República Popular Democrática da Coreia

(Jornal Oficial da União Europeia L 4 de 9 de janeiro de 2018)

Na página 3, anexo, parte A, entrada 75, terceira coluna:

onde se lê:

"Data de nascimento: 20.8.1965

Passaporte n.º 563233049, válido até 11.3.2019.

...";

leia-se:

"Data de nascimento: 21.8.1957

Passaporte n.º 563233049, válido até 9.5.2018.

...".

RECTIFICARE

**la Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2018/12 al Consiliului din 8 ianuarie 2018 privind
punerea în aplicare a Regulamentului (UE) 2017/1509 privind măsuri restrictive împotriva
Republicii Populare Democrate Coreene**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 4 din 9 ianuarie 2018)

La pagina 3, în anexă, litera (a) „Persoane fizice”, rubrica 75, a treia coloană:

în loc de:

„Data nașterii: 20.8.1965

Pașaport nr. 563233049, data expirării 11.3.2019

...”;

se citește:

„Data nașterii: 21.8.1957

Pașaport nr. 563233049, data expirării 9.5.2018

...”.

KORIGENDUM

**k vykonávaciemu nariadeniu Rady (EÚ) 2018/12 z 8. januára 2018,
ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) 2017/1509
o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike**

(Úradný vestník Európskej únie L 4 z 9. januára 2018)

Na strane 3, Príloha, Časť A, záznam 75, tretí stĺpec

namiesto:

„Dátum narodenia: 20.8.1965

Cestovný pas č.: 563233049, platný do 11.3.2019.

...“;

má byť:

„Dátum narodenia: 21.8.1957

Cestovný pas č.: 563233049, platný do 9.5.2018.

...“.

POPRAVEK

Izvedbene uredbe Sveta (EU) 2018/12 z dne 8. januarja 2018 o izvajanju Uredbe (EU) 2017/1509 o omejevalnih ukrepih proti Demokratični ljudski republiki Koreji

(Uradni list Evropske unije L 4 z dne 9. januarja 2018)

Stran 3, Priloga, del A, vnos št. 75, tretji stolpec:

besedilo:

„Datum rojstva: 20.8.1965

Potni list št. 563233049,

poteče 11.3.2019 ...“

se glasi:

„Datum rojstva: 21.8.1957

Potni list št. 563233049,

poteče 9.5.2018 ...“

OIKAISU

**neuvoston täytäntöönpanoasetukseen (EU) 2018/12, annettu 8 päivänä tammikuuta 2018,
Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun
asetuksen (EU) 2017/1509 täytäntöönpanosta**

(Euroopan unionin virallinen lehti L 4, 9. tammikuuta 2018)

Sivulla 3, liitteen A osassa olevan merkinnän 75 kolmannessa sarakkeessa:

on:

"Syntymäaika: 20.8.1965

Passin nro 563233049, voimassaolo päättyy 11.3.2019.

...";

pitää olla:

"Syntymäaika: 21.8.1957

Passin nro 563233049, voimassaolo päättyy 9.5.2018.

...".

RÄTTELSE

till rådets genomförandeförordning (EU) 2018/12 av den 8 januari 2018 om genomförande av förordning (EU) 2017/1509 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska folkrepubliken Korea

(Europeiska unionens officiella tidning L 4 av den 9 januari 2018)

Sidan 3, bilagan, del A, post 75, tredje kolumnen

I stället för:

"Födelsedatum: 20.8.1965

Passnr: 563233049, löper ut 11.3.2019."

ska det stå:

"Födelsedatum: 21.8.1957

Passnr: 563233049, löper ut 9.5.2018."
